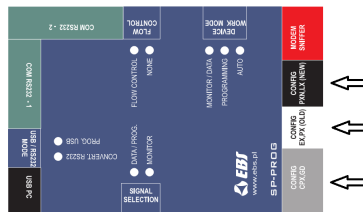


## Quick start guide SP-PROG programmer

### 1. Connecting device to the programmer.

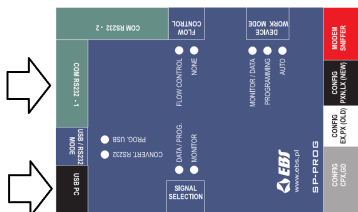
To configure or monitor the status of the device using the SP-PROG programmer, connect them to the appropriate socket showed in the table below.

| Socket              | Device                                                                     |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| CONFIG PXN,LX (NEW) | PX100N, PX200N, PX100D, LX10, LX20, LX20G, LX20G-3C, EX20, AG2*, AG3*, AT* |
| CONFIG EX,PX (OLD)  | EX200A, PX100A, PX200A                                                     |
| CONFIG CPX,GD       | CPX200N, CPX200NW, LX2N, GD30, GD30.2                                      |



### 2. Connecting programmer to the computer.

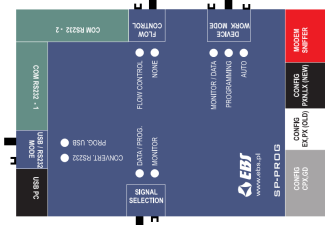
Connect SP-PROG programmer to the PC using RS232 serial COM port - 1 or the USB port.



### 3. Programming the device.

To enter the programming mode (configuration), set the switches on the housing SP-PROG programmer as follows:

| Switch           | Position    |
|------------------|-------------|
| DEVICE WORK MODE | PROGRAMMING |
| SIGNAL SELECTION | DATA / PROG |
| FLOW CONTROL     | NONE        |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB   |

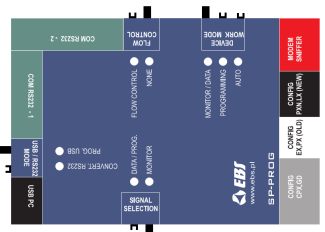


### 4. Monitoring the device.

To enter the monitor mode, set the switches as follows:

| Switch           | Position       |
|------------------|----------------|
| DEVICE WORK MODE | MONITOR / DATA |
| SIGNAL SELECTION | MONITOR *      |
| FLOW CONTROL     | NONE           |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB      |

\* when monitoring device GD30 switch to position DATA/PROG



**EBS Sp. z o. o.**

59 Bronisława Czecha St.  
04-555 Warsaw, POLAND

Technical support : +48 22 51 88 477

E-mail : support@ebs.pl

Webpage :

**www.ebs.p**



CREATING A SENSE OF SECURITY  
SINCE 1989

## Skrócona instrukcja obsługi programatora SP-PROG

### 1. Podłączenie urządzenia do programatora

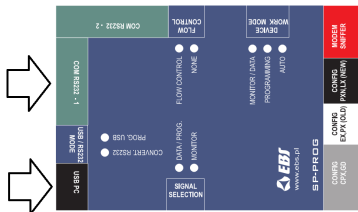
Aby skonfigurować lub monitorować stan urządzenia przy pomocy programatora SP-PROG, należy podłączyć je do odpowiedniego gniazda, według poniższej tabeli.

| Gniazdo             | Produkt                                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| CONFIG PXN,LX (NEW) | PX100N, PX200N, PX100D, LX10, LX20, LX20G, LX20G-3C, EX20, AG2*, AG3*, AT* |
| CONFIG EX,PX (OLD)  | EX200A, PX100A, PX200A                                                     |
| CONFIG CPX,GD       | CPX200N, CPX200NW, LX2N, GD30, GD30.2                                      |



### 2. Podłączenie programatora do komputera.

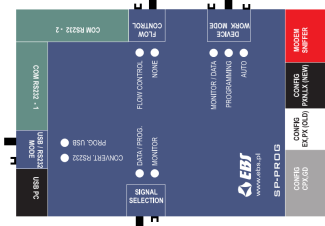
Należy podłączyć programator SP-PROG do komputera. Można to zrobić za pomocą portu szeregowego COM RS232 – 1 lub portu USB PC.



### 3. Konfigurowanie urządzenia (programowanie)

Aby przejść do trybu programowania (konfigurowania), należy ustawić przełączniki na obudowie programatora SP-PROG w następujący sposób:

| Przełącznik      | Pozycja     |
|------------------|-------------|
| DEVICE WORK MODE | PROGRAMMING |
| SIGNAL SELECTION | DATA / PROG |
| FLOW CONTROL     | NONE        |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB   |

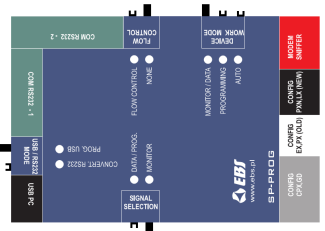


### 4. Monitorowanie urządzenia

Aby przejść do trybu monitorowania, należy ustawić przełączniki w następujący sposób:

| Przełącznik      | Pozycja        |
|------------------|----------------|
| DEVICE WORK MODE | MONITOR / DATA |
| SIGNAL SELECTION | MONITOR *      |
| FLOW CONTROL     | NONE           |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB      |

\* W urządzeniu GD30 przełącznik ustawić w pozycji DATA/PROG



## Сокращенная инструкция обслуживания программатора SP-PROG

### 1. Подключение устройства к программатору

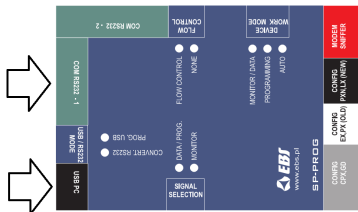
Чтобы сконфигурировать или контролировать состояние устройства с помощью программатора SP-PROG, следует подключить его к соответствующему разъему, в соответствии со следующей таблицей.

| Разъем              | Средство                                                                   |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| CONFIG PXN,LX (NEW) | PX100N, PX200N, PX100D, LX10, LX20, LX20G, LX20G-3C, EX20, AG2*, AG3*, AT* |
| CONFIG EX,PX (OLD)  | EX200A, PX100A, PX200A                                                     |
| CONFIG CPX,GD       | CPX200N, CPX200NW, LX2N, GD30, GD30.2                                      |



### 2. Подключение программатора к компьютеру.

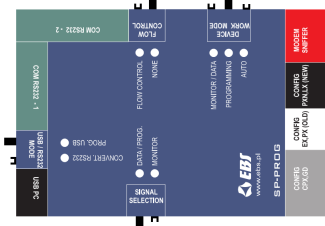
Следует подключить программатор SP-PROG к компьютеру. Можно это сделать с помощью рядного порта COM RS232 - 1 или порта USB PC.



### 3. Конфигурация устройства (программирование)

Чтобы перейти в режим программирования (конфигурации), следует установить переключатели на корпусе программатора SP-PROG следующим образом:

| Переключатель    | Положение   |
|------------------|-------------|
| DEVICE WORK MODE | PROGRAMMING |
| SIGNAL SELECTION | DATA / PROG |
| FLOW CONTROL     | NONE        |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB   |

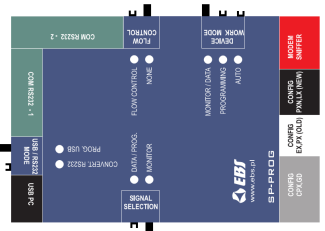


### 4. Контроль устройства

Чтобы перейти в режим контроля, следует установить переключатели следующим образом:

| Переключатель    | Положение      |
|------------------|----------------|
| DEVICE WORK MODE | MONITOR / DATA |
| SIGNAL SELECTION | MONITOR *      |
| FLOW CONTROL     | NONE           |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB      |

\* В устройстве GD30 переключатель установить в положении DATA/PROG



**EBS Sp. z o. o.**

ул. Бронислава Чеха 59  
04-555 Варшава, ПОЛЬША

Техническая поддержка:

Электронная почта:

Сайт:

+48 22 51 88 477

support@ebs.pl

[www.ebs.pl](http://www.ebs.pl)



**EBS**

CREATING A SENSE OF SECURITY  
SINCE 1989

## Manual abreviado del SP-PROG

### 1. Conexión del aparato al programador

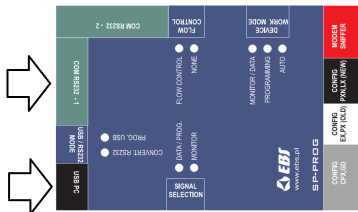
Para configurar o monitorear el estado de aparato con el programador SP-PROG, Hay que conectarlo a la respectiva Toma, según la tabla abajo.

| Toma                | Producto                                                                   |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| CONFIG PXN,LX (NEW) | PX100N, PX200N, PX100D, LX10, LX20, LX20G, LX20G-3C, EX20, AG2*, AG3*, AT* |
| CONFIG EX,PX (OLD)  | EX200A, PX100A, PX200A                                                     |
| CONFIG CPX,GD       | CPX200N, CPX200NW, LX2N, GD30, GD30.2                                      |



### 2. Conexión de programador al ordenador.

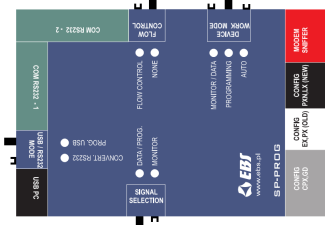
Hay que conectar el programador SP-PROG al ordenador. Se puede hacerlo por medio de la puerta en serie COM RS232 – 1 o de la puerta USB PC.



### 3. Configuración de aparato (programación)

Para pasar al modo de programación (configuración), Hay que poner los conmutadores en la caja de programador SP-PROG de la siguiente forma:

| Conmutador       | Posición    |
|------------------|-------------|
| DEVICE WORK MODE | PROGRAMMING |
| SIGNAL SELECTION | DATA / PROG |
| FLOW CONTROL     | NONE        |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB   |



### 4. Monitoreo de aparato

Para pasar al modo de monitorear, hay que fijar los programadores de la siguiente forma:

| Conmutador       | Posición       |
|------------------|----------------|
| DEVICE WORK MODE | MONITOR / DATA |
| SIGNAL SELECTION | MONITOR *      |
| FLOW CONTROL     | NONE           |
| USB / RS232 MODE | PROG. USB      |

\* En el aparato GD30 fijar el conmutador en la posición DATA/PROG

